Durante las últimas 2 semanas, ¿cuánto le han molestado los siguientes problemas?

1. Tener poco interés o placer en hacer las cosas

\_ 0 No del todo \_ 1 Varios dias \_ 2 Más de la mitad de los días \_ 3 Casi todos los días

2. Sentirse desanimado/a, deprimido/a, o sin esperanza

\_ 0 No del todo \_ 1 Varios dias \_ 2 Más de la mitad de los días \_ 3 Casi todos los días

3. Con problemas en dormirse o en mantenerse dormida, o en dormir demasiado

\_ 0 No del todo \_ 1 Varios dias \_ 2 Más de la mitad de los días \_ 3 Casi todos los días

4. Sentirse cansado/a o tener poca energía

\_ 0 No del todo \_ 1 Varios dias \_ 2 Más de la mitad de los días \_ 3 Casi todos los días

5. Tener poco apetito o comer en exceso

\_ 0 No del todo \_ 1 Varios dias \_ 2 Más de la mitad de los días \_ 3 Casi todos los días

6. Sentir falta de amor propio — o que sea un fracaso o que decepcionara a sí mismo/a o a su familia

\_ 0 No del todo \_ 1 Varios dias \_ 2 Más de la mitad de los días \_ 3 Casi todos los días

7. Tener dificultad para concentrarse en cosas tales como leer el periódico o mirar la televisión

\_ 0 No del todo \_ 1 Varios dias \_ 2 Más de la mitad de los días \_ 3 Casi todos los días

8. Se mueve o habla tan lentamente que otra gente se podría dar cuenta — o de lo contrario, está tan agitado/a o inquieto/a que se mueve mucho más de lo acostumbrado

\_ 0 No del todo \_ 1 Varios dias \_ 2 Más de la mitad de los días \_ 3 Casi todos los días

\_ \_ \_ \_ \_ \_ + \_ \_ \_ \_ \_ \_ + \_ \_ \_ \_ \_ \_ + \_ \_ \_ \_ \_ \_ = Total Score \_ \_ \_ \_ \_ \_

## Scoring

If two consecutive numbers are circled, score the higher (more distress) number. If the numbers are not consecutive, do not score the item. Score is the sum of the 8 items. If more than 1 item missing, set the value of the scale to missing. A score of 10 or greater is considered major depression, 20 or more is severe major depression.

## Characteristics

Tested on 1165 subjects with chronic conditions.

| No. of items | Observed Range | Mean | Standard Deviation | Internal Consistency Reliability | Test-Retest Reliability |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 8 | 0-24 | 6.63 | 5.52 | .86 | NA |

## Source of Psychometric Data

U.S. National Chronic Disease Self-Management Study. Study described in Ory MG, Ahn S, Jiang L, Lorig K, Ritter P, Laurent DD, Whitelaw N, Smith ML. National study of chronic disease self-management: six-month outcome findings. J Aging Health. 2013;25(7):1258-1274.

## Comments

This is an adaptation of the PHQ-9 scale. Since this scale is self-administered in our studies, question #9, "How often during the past 2 weeks were you bothered by thoughts that you would be better off dead, or of hurting yourself in some way?", was deleted. This scale available in Spanish.

## References

Kroenke K, Strine TW, Spritzer RL, Williams JB, Berry JT, Mokdad AH. The PHQ-8 as a measure of current depression in the general population. J Affect Disord. 2009; 114(1-3):163-73.

Razykov I, Ziegelstein RC, Whooley MA, Thombs BD. The PHQ-9 versus the PHQ-8--is item 9 useful for assessing suicide risk in coronary artery disease patients? Data from the Heart and Soul Study. J Psychosom Res. 2012; 73(3):163-168.

This CRF translation is based on a validated translation:

Pagán-Torres OM, González-Rivera JA, Rosario-Hernández E. Psychometric Analysis and Factor Structure of the Spanish Version of the Eight-Item Patient Health Questionnaire in a General Sample of Puerto Rican Adults. Hispanic Journal of Behavioral Sciences. 2020;42(3):401-415. doi:10.1177/0739986320926524

Available online at https://www.selfmanagementresource.com/docs/pdfs/Spanish\_-\_phqesp.pdf

This scale is free to use without permission

Self-Management Resource Center

711 Colorado Avenue

Palo Alto CA 94303

(650) 242-8040

smrc@selfmanagementresource.com